

НЕЗАКОННЫЙ, НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ И НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

5.1 Комиссия рассмотрела касающуюся ННН-промысла информацию SCOI, представленную Председателем SCOI, Ф. Вонг (Новая Зеландия).

5.2 Комиссия рассмотрела представленную SCOI информацию о масштабе ННН-промысла в зоне действия Конвенции (Приложение 5, пп. 2.1–2.23), которая в частности говорит, что расчетный объем всех ННН-выгрузок клыкача в Порт-Луи, Маврикий, составил 3500 т. Дополнительная информация, полученная SCOI из Маврикия (SCOI-00/27), показала, что в период с января по август 2000 г. было выгружено около 9000 т *D. eleginoides*, большая часть чего (хотя и не всё) скорее всего – ННН, в основном из Района 58.

5.3 Чрезвычайно высокий уровень смертности морских птиц вызывает серьезное беспокойство, и результаты ярусного ННН-промысла могут привести к значительному сокращению популяций нескольких видов альбатросов и буревестников (Приложение 5, п. 2.4).

5.4 Комиссия приветствовала инициативу Чили быть принимающей стороной недавней Международной конференции по мониторингу, контролю и надзору промысла, проходившей 25–26 января 2000 г.

5.5 Помимо этого Комиссия отметила, что отпугивающее влияние законных судов в зоне действия Конвенции, по-видимому, недостаточно, и присутствие патрульных судов оказалось более надежным сдерживающим фактором. Некоторые страны-члены сообщили о проведении совместной патрульной и разведывательной деятельности. Комиссия также отметила, что в SCOI обсуждался вопрос о затонувшем ННН-судне *Amur*, при чем имелось много жертв. Это судно занималось ННН-промыслом в ИЭЗ о-ва Кергелен. Два других находившихся поблизости судна, тоже подозреваемых в ведении ННН-промысла, отказались сотрудничать с французскими спасателями.

5.6 Что касается полученной из Маврикия информации, то Австралия поставила под вопрос полноту информации, касающейся перегрузки *D. eleginoides* в Порт-Луи в период с января по октябрь 2000 г. В частности вопрос коснулся представления информации о выгрузках и перегрузках, как было решено Комиссией в прошлом году (ССАМЛР-ХVIII, Приложение 8, Добавление А), отсутствия информации о выгрузках с австралийского судна *Southern Champion*, выгрузки с чилийского судна *Castor* (бывш. *Polar*, бывш. *Salvora*), известного своей ННН-деятельностью, и в частности, – происхождения уловов, полученных, как выясняется, в зоне действия Конвенции.

5.7 Наблюдатель из Маврикия описал применяемую властями в Порт-Луи процедуру сбора информации и согласился рассмотреть вопрос о представлении более подробной информации. Он попросил Секретариат представить информацию о том, какой формат требуется АНТКОМу для представления этой информации. Далее он пояснил, что во время перегрузки (судно–судно или судно–склад) в Порт-Луи улов остается собственностью владельцев/операторов судна.

5.8 На другой вопрос Австралии – сможет ли Маврикий присоединиться к АНТКОМу при введении СДУ, – наблюдатель от Маврикия указал, что этот вопрос рассматривается. Он также сообщил, что в рамках возникшего сотрудничества между Маврикием, Австралией и Францией выгрузки в Порт-Луи сегодня запрещены для всех судов, которые, по результатам инспекций, проведенных маврикийскими или маврикийскими/французскими инспекторами, осуществляли незаконную промысловую деятельность. Он привлек внимание Комиссии к одному такому случаю.

5.9 Чили сообщила Комиссии о поступлении новой информации о решении правительства Маврикия закрыть Порт-Луи для выгрузки видов *Dissostichus* с судов, занятых в ННН-промысле (статья в маврикийской газете *Le Mauricien* от 30 октября 2000 г.). Франция сообщила, что правительство Маврикия должно подтвердить эту информацию.

5.10 Комиссия отметила, что заявление исполняющего обязанности премьер-министра Маврикия, полученное позже по ходу совещания (ССАМЛР-ХІХ/ВG/45), подтвердило вышеупомянутую ситуацию. В этом заявлении перечисляются следующие рассматриваемые Маврикием варианты:

- (i) присоединение к Конвенции АНТКОМ;
- (ii) принятие СДУ; и
- (iii) закрытие Порт-Луи для судов, подозреваемых в ведении ННН-промысла.

5.11 Комиссия решила, что Председатель должен написать письмо исполняющему обязанности премьер-министра, выражающее удовлетворение Комиссии предложенным Маврикием шагам по решению проблем, связанных с перегрузкой в Порт-Луи выловленной при ННН-промысле рыбы. Письмо выразит желание Комиссии, чтобы Маврикий принял положительные решения по поводу трех предложенных в заявлении мер, присоединился к Конвенции и стал членом Комиссии.

5.12 Австралия отметила полезность дипломатических шагов, предпринятых странами-членами по этому вопросу. Настоятельно призывая Маврикий принять участие в СДУ и как можно скорее закрыть свои порты для судов, ведущих ННН-промысел, а также присоединиться к Конвенции при первой возможности, Австралия выразила готовность помочь Маврикию во всех этих вопросах, включая

предоставление услуг дипломатического представительства Австралии в Маврикии.

5.13 Южная Африка предупредила Комиссию, что, учитывая ожидаемое сокращение использования маврикийских портов судами, вовлеченными в ННН-торговле, следует отметить, что эти суда будут искать другие места для выгрузки уловов. Комиссия должна проявлять бдительность и быть готовой принять необходимые меры в следующем году.

5.14 Европейское Сообщество сделало следующее заявление:

«Отметив, что достоверность заявления исполняющего обязанности премьер-министра Маврикия, по-видимому, подтвердилась, Европейское Сообщество приветствует намерения правительства Маврикия принять энергичные меры по решению этой проблемой. Мы тоже приветствуем то, что правительство Маврикия серьезно рассматривает три варианта, изложенных в заявлении исполняющего обязанности премьер-министра. Мы надеемся, что намеченные правительством Маврикия меры по борьбе с незаконным промыслом скоро осуществляются.»

5.15 Комиссия утвердила рекомендации SCOI и

- (i) выразила свою поддержку проводящейся ФАО, Международной организацией труда (МОТ) и Международной морской организацией (ММО) работе по вопросам безопасности и бытовых условий экипажей промысловых судов (Приложение 5, п. 2.11);
- (ii) одобрила идею о том, чтобы страны-члены разработали дополнительные совместные договоренности о надзоре, что поможет странам-членам принимать эффективные меры в отношении деятельности, подрывающей Конвенцию (Приложение 5, п. 2.16);
- (iii) отметила важность завершения работы Технической консультации ФАО по вопросам незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла и призвала все страны-члены участвовать в ней с тем, чтобы можно было принять глобальный всеобъемлющий комплексный план борьбы с ННН-промыслом (Приложение 5, п. 2.19);
и
- (iv) решила продолжать расширять работу по ликвидации ННН-промысла в зоне действия Конвенции (Приложение 5, п. 2.21).

Система документации уловов видов *Dissostichus*

5.16 Комиссия приветствовала проведение неформальных обсуждений среди 9 стран-членов перед совещанием Комиссии и поблагодарила Австралию за организацию совещания для обсуждения изменений в этой системе с учетом их опыта. Комиссия согласилась, что СДУ начала свое функционирование успешно, и что имеются свидетельства того, что она оказалась полезной в борьбе с ННН-промыслом видов *Dissostichus*. Секретариату была вынесена благодарность за помощь, которую он оказывал Договаривающимся и Недоговаривающимся Сторонам при введении этой системы.

5.17 В отношении функционирования СДУ Аргентина сделала следующее заявление:

«В отношении функционирования Системы документации уловов (СДУ) в подрайонах 48.3 и 48.4 делегация Аргентины привлекает внимание Комиссии к тому, что Мальвинские о-ва, Южная Георгия и Южные Сандвичевы о-ва с окружающими акваториями являются неотъемлемой частью национальной территории Аргентины, что они незаконно оккупированы Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, и что они являются предметом спора о суверенитете между этими двумя странами.

Эта ситуация была признана ООН во многочисленных резолюциях Генеральной Ассамблеи, в которых к сторонам спора обращаются с просьбой возобновить переговоры с тем, чтобы как можно скорее найти мирное и окончательное решение этого спора. Специальный комитет по деколонизации высказался в том же духе, приняв свою последнюю резолюцию 11 июля 2000 г.

Республика Аргентины не признает существования правительства Мальвинских островов, в частности она не признает существования так называемого Промыслового департамента на этих островах и отвергает якобы имеющиеся у Британии права на регистрацию судов своего флага на Мальвинских о-вах.

В связи с этим Республика Аргентины не согласна с тем, что суда, зарегистрированные на Мальвинских о-вах, проводят промысел в водах зоны действия Конвенции, а также то, что так называемый Департамент промысла Мальвинских островов выступает как национальное ведомство и контактный пункт СДУ.»

5.18 В ответ на это Соединенное Королевство сделало следующее заявление:

«В отношении обсуждения изменений к Мере по сохранению 170/XVIII, касающейся СДУ, Аргентина вновь повторила свою хорошо известную позицию по вопросу о суверенитете над Фолклендскими о-вами, Южной Георгией, и Южными Сандвичевыми о-вами.

Как мы говорили в прошлом году (п. 13.4 Отчета ССАМЛР-ХVIII), ссылка на суверенитет над Фолклендскими о-вами, Южной Георгией, и Южными Сандвичевыми о-вами не будет способствовать работе данной Комиссии.

Несмотря на это, господин Председатель, раз уж Аргентина опять подняла этот вопрос, мы должны ответить, что у британского правительства нет сомнений по поводу его суверенитета над Фолклендскими о-вами, Южной Георгией, и Южным Сандвичевыми о-вами.

Как суверен этой территории Соединенное Королевство имеет право учреждать судовой регистр на Фолклендских о-вах и разрешать числящимся в этом регистре судам вести промысел в зоне действия Конвенции.»

5.19 В ответ на это Аргентина сделала следующее заявление:

«Делегация Аргентины не присоединяется к заявлению, сделанному Соединенным Королевством, и повторяет свою точку зрения, высказанную в декларации, сделанной ранее при рассмотрении вопроса о Системе документации уловов.

В этой связи Аргентина напоминает, что Соединенное Королевство не является прибрежным государством ни в юго-восточной Атлантике, ни в зоне действия Конвенции.

Делегация Аргентины резервирует свое право и дальше развивать идеи этого заявления.»

5.20 Комиссия утвердила рекомендации SCOI и:

- (i) призвала те Договаривающиеся и Недоговаривающиеся Стороны, которые еще не ввели СДУ, сделать это как можно скорее (Приложение 5, п. 2.24);

- (ii) придала приоритет дальнейшему рассмотрению функционирования СДУ, включая создание межсессионной контактной группы со свободным членством, которая путем переписки займется вышеупомянутыми вопросами, и, возможно, созыв неформальной специальной группы. (Приложение 5, п. 2.34);
- (iii) приняла следующее (Приложение 5, п. 2.35):
 - (a) изменения к Мере по сохранению 170/XVIII и Пояснительной записке;
 - (b) Резолюцию 14/XIX «Выполнение Присоединившимися государствами и Недоговаривающимися Сторонами»; и
 - (c) Резолюцию 15/XIX «Использование портов, не вводящих СДУ».

5.21 Принятая Мера по сохранению 170/XIX, Резолюции 14/XIX и 15/XIX приводятся в Приложении 6 «Меры по сохранению, принятые на АНТКОМ-XIX». Пересмотренная Пояснительная записка приводится в Приложении 5, Дополнение III.

5.22 В отношении пересмотренных мер по сохранению 147/XIX и 170/XIX и Пояснительной записки Аргентина сделала следующее заявление:

«Аргентина заявила, что в случае мер по сохранению 147/XIX и 170/XIX, которые Аргентина решительно поддерживает, она оставляет за собой суверенные права в отношении Фолклендских/Мальвинских о-вов, Южной Георгии и Южных Сандвичевых о-вов и окружающих их вод. Аргентинское правительство также оставляет за собой право далее развить это заявление на более поздней стадии. Данное заявление относится также и к Пояснительной записке, которая не носит обязательный характер и не должна использоваться для какой-либо интерпретации Меры по сохранению 170/XIX.»

Правила доступа к данным СДУ

5.23 Комиссия утвердила следующие правила доступа к данным СДУ, разработанные SCOI (Приложение 5, п. 2.39):

Договаривающиеся Стороны

1. Доступ Договаривающихся Сторон к данным СДУ, как правило, осуществляется в соответствии с Правилами доступа и использования

данных АНТКОМа, изложенными в последнем издании *Основных документов*. Национальные контактные лица СДУ и прочие уполномоченные лица имеют доступ ко всем данным СДУ, включая и формы регистрации улова видов *Dissostichus* (DCD), через веб-сайт и другими способами. Уполномоченные лица СДУ имеют доступ к данным DCD, требующимся для введения СДУ.

2. Все данные по выгрузкам и торговая информация по отдельным компаниям, должны быть соответствующим образом агрегированы, или закодированы, с тем, чтобы защитить конфиденциальность этой информации до того как эти данные предоставлены в распоряжение рабочих групп Комиссии или Научного комитета. Комиссия также приняла во внимание рекомендацию SCOI о том, что при рассмотрении необходимых Правил доступа Научного комитета к данным СДУ Комиссия должна учесть, в каких целях используются данные, условия их опубликования и формат данных (Приложение 5, п. 2.43).

Недоговаривающиеся Стороны

3. Недоговаривающиеся Стороны получают только ограниченный доступ к данным с тем, чтобы заверить отдельные партии (как в эту страну, так и из нее). Более широкий доступ не предоставляется, и будут предприняты все необходимые меры предосторожности – такие, как защита паролем и другие. До получения доступа к данным СДУ Недоговаривающиеся Стороны должны сообщить в Секретариат информацию о своих националь-ных контактных лицах СДУ.

5.24 Комиссия далее рассмотрела проект резолюции/меры по сохранению «Продажа задержанных или конфискованных уловов видов *Dissostichus*» (Приложение 5, Допол-нение IV).

5.25 Комиссия обсудила трудности, с которыми столкнулись некоторые страны-члены, которые в ходе судебных разбирательств задержали или конфисковали уловы или партии видов *Dissostichus* и хотели экспортировать эту рыбу в другую страну. Были обсуждены некоторые варианты предоставления заверенной DCD.

5.26 Комиссия согласилась, что если участвующее в СДУ государство имеет основание для продажи или реализации уловов или партий рыбы, оно может выдать заверенную DCD, в которой указываются обстоятельства заверения. Это государство немедленно сообщает о всех таких заверенных документах в Секретариат для распространения этой информации среди всех Сторон и для соответствующей регистрации в торговой статистике.

5.27 Странам-членам было рекомендовано рассмотреть этот вопрос в межсессионном порядке с тем, чтобы провести дальнейшее обсуждение на АНТКОМ-XX.

5.28 Комиссия также рассмотрела предложение, что Стороны могут переводить на открытый Секретариатом специальный счет или в национальный фонд, предназначение которого соответствует целям Конвенции, доход от продажи уловов или партий видов *Dissostichus*, проданных в ходе судебных дел.

5.29 Хотя не было достигнуто согласия в отношении меры по сохранению или резолюции, Комиссия согласилась, что если Договаривающаяся Сторона выдает заверенную DCD в ходе судебных дел, и это приводит к продаже конфискованного улова или партии продуктов из видов *Dissostichus*, после удержания из выручки разумной суммы на компенсацию расходов на продажу, судебные издержки и суммы неуплаченных штрафов Договаривающаяся Сторона, действуя в рамках своего национального законодательства, может перевести оставшуюся сумму в Секретариат на открытый Секретариатом счет, или в национальный фонд, предназначение которого соответствует целям Конвенции.

5.30 Для этой цели Секретариат откроет особый траст фонд, который будет называться «Фонд СДУ». Секретариат может вносить вклады и управлять этим фондом только в соответствии с указаниями Комиссии. Назначение фонда будет периодически определяться Комиссией.

5.31 Странам-членам было рекомендовано рассмотреть этот вопрос в межсессионный период, чтобы далее обсудить его на АНТКОМ -XX.

5.32 Комиссия далее рассмотрела проект меры по сохранению «Применение СМС» (Приложение 5, Дополнение IV) и приняла Резолюцию 16/XIX «Применение СМС в Системе документации уловов» (п. 9.69).

Осуществление других мер по ликвидации ННН-промысла

Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами и представление статистики по выгрузкам и торговле

5.33 Рассмотрев представленную SCOI информацию, Комиссия отметила, что несколько судов, занимавшихся ННН-промыслом, плавало под флагом Белиза или Панамы. Она также отметила переписку между Секретариатом и Белизом и Панамой в отношении судов их флага, замеченных в проведении промысла в зоне действия Конвенции, или о которых сообщалось, что они выгружали рыбу видов

Dissostichus в портах других Недоговаривающихся Сторон (Приложение 5, пп. 2.44–2.47).

5.34 Комиссия одобрила просьбу SCOI о том, чтобы Секретариат получил от Панамы список ее судов, имеющих лицензии на промысел в открытом море (Приложение 5, п. 2.48), и согласилась поддерживать контакт с этой страной.

5.35 Комиссия приветствовала представленную Намибией информацию о выгрузках видов *Dissostichus* в Уолфиш-бее, но при этом отметила, что эта информация не была представлена в стандартной форме, согласованной Комиссией в прошлом году. Тем не менее страны-члены Комиссии согласились далее изучить представленную Намибией информацию.

5.36 Комиссия выразила особую озабоченность возможной ННН-деятельностью, проводимой судами, плавающими под флагами стран-членов и производящими выгрузки в портах Намибии (Приложение 5, пп. 2.54–2.56).

5.37 Комиссия поблагодарила Намибию за ее усилия, благодаря которым Уолфиш-бей фактически закрылся как порт для судов, ведущих ННН-промысел в зоне действия Конвенции. Она также учла информацию от Намибии, присоединившейся к Конвенции стороны, о ее планах подать заявление о членстве в Комиссии и ввести СДУ.

5.38 Комиссия приветствовала представленную Маврикием информацию о выгрузках, и согласилась, что эта информация указывает на большое количество судов, скорее всего занимающихся ННН-деятельностью в его портах (см. также пп. 5.6 и 5.7).

5.39 Комиссия утвердила просьбу SCOI о том, чтобы Секретариат, в сотрудничестве со странами-членами, собирали всю имеющуюся информацию о судах, по сообщениям активно работающих в зоне действия Конвенции, и чтобы страны-члены представили в Секретариат названия национальных ведомств по мониторингу, контролю и наблюдению за промыслом и их контактную информацию в целях содействия обмену информацией, особенно когда требуется быстрое реагирование в случае возможного ННН-промысла или других инцидентов, связанных с контролем промысла (Приложение 5, пп. 2.61–2.63).

5.40 В ответ на рекомендацию SCOI Комиссия далее рассмотрела предложение Норвегии о том, что страны-члены не должны разрешать судну плавать под своим флагом или выдавать лицензию на промысел в национальных водах, если этому судну было запрещено выгружать или перегружать рыбу в соответствии с пп. 5 и 6 системы в Мере по сохранению 118/XVII (Приложение 5, пп. 2.64 и 2.65).

5.41 Норвегия подготовила пересмотренное предложение и представила его в форме проекта резолюции. После консультации Комиссия приняла Резолюцию 13/XIX «Разрешение плавать под флагом и выдача лицензий судам Недоговаривающихся Сторон» (п. 9.69).

5.42 Европейское Сообщество сделало следующее заявление:

«Продолжаются переговоры в ФАО по Международному плану действий по предотвращению, сдерживанию и ликвидации ННН-промысла. Европейское Сообщество участвует и будет участвовать в этом. Мы призываем другие стороны тоже вносить конструктивный вклад в этот процесс.

В течение нескольких лет мы демонстрировали нашу преданность целям АНТКОМа. Как и другие страны-члены, Европейское Сообщество стремится к развитию процесса АНТКОМа. Делая конструктивный вклад в это направление, оно решило поддержать выдвинутую Норвегией резолюцию с предложенным США исправленным текстом.»

5.43 Австралия сделала следующее заявление:

«Австралия может поддержать предложенную резолюцию, но при этом она отмечает, что могут возникнуть обстоятельства (например, реальное изменение владельца судна), при которых Договаривающаяся Сторона может разрешить судну плавать под ее флагом или выдать лицензию судну Недоговаривающейся Стороны.»

5.44 Норвегия сделала следующее заявление:

«Мы признательны за поддержку, оказанную нашему принятому сегодня предложению.

В частности, мы ценим гибкость делегации Европейского Сообщества, обратившейся в Брюссель за новыми инструкциями. Мы также ценим гибкость делегации Австралии, которая не настаивала на внесении своих изменений в текст. Норвегия сильно верит, что дополнительная мера, которую мы сейчас приняли, явится эффективным способом борьбы с ННН-промыслом. Признается избыточная производственная мощность всемирной рыбопромысловой флотилии, и Договаривающиеся Стороны АНТКОМа сейчас дают четко понять браконьерам Южного океана, что ННН-судам действительно нет места в мировом промысле.

Принятое сейчас решение также важно для престижа и авторитета АНТКОМа как форума сотрудничества. В очередной раз эта Комиссия

показала способность играть лидирующую роль в формулировании международных мер против ННН-промысла и браконьеров, использующих флаги удобства.

Наша делегация надеется, что на основе сегодняшнего решения все Договаривающиеся Стороны АНТКОМа смогут на национальном уровне предпринять шаги в отношении как разрешения судам Недоговаривающихся Сторон плавать под их флагом, так и выдачи таким судам лицензии, и мы предлагаем поставить этот вопрос на повестку дня следующего совещания.»

5.45 Комиссия попросила Секретариат вести регистр судов, участвовавших в ННН-промысле, который будет доступным всем Сторонам.

5.46 Комиссия утвердила рекомендацию SCOI (Приложение 5, пп. 2.51, 2.60 и 2.63) и

- (i) призвала все страны-члены к продолжению практики принятия дипломатических шагов в отношении неприсоединившихся к АНТКОМу государств с тем, чтобы они присоединились к АНТКОМу в его борьбе с ННН-промыслом в зоне действия Конвенции, и по возможности обращались к Австралии по поводу этой деятельности. Австралия как депозитарий согласилась координировать дальнейшие демарши;
- (ii) рассмотрела принятую на СКСДА-ХII резолюцию, призывающую Стороны Договора об Антарктике, не являющиеся Договаривающимися Сторонами АНТКОМа, ввести СДУ; и
- (iii) попросила страны-члены передать в Секретариат имена и адреса контактных лиц в национальных департаментах по мониторингу, контролю и надзору за рыбным промыслом, чтобы способствовать обмену информацией, особенно когда требуются незамедлительные действия в ответ на возможные ННН или другие инциденты, связанные с контролем за промыслом.